

**Atelier 25 : Société des anglicistes sur les femmes, le genre et la sexualité (SAGEF)**

**62e congrès de la SAES**

**« Transmission(s) »**

**Université Rennes 2, 1-3 juin 2023**

Responsables de l’atelier :

Tamara Boussac (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)

Margaret Gillespie (Université de Franche-Comté)

**Ateliers « Le matrimoine dans le monde anglophone »**

**Agu Julie – University of Galway** (Julie.agu@gmail.com)

**"I don't believe in being safe or right." Le cas de Dorothy Allison: passeuse transfuge de récits queer**

“Write something inappropriate, however you define the term”[[1]](#footnote-1), lance Dorothy Allison à ses étudiant·es lors d’un atelier d’écriture organisé sur le campus de l’East Tennessee State University en 2018. L’écrivaine originaire du sud des États-Unis, voix du milieu qu’elle appelle « white trash »[[2]](#footnote-2), transfuge de classe, lesbienne et militante féministe radicale, propose dans ses écrits fictionnels et non-fictionnels une réflexion singulière sur la place des pauvres, des femmes, des individus marginalisés, dans la littérature.

Avec son premier roman *Bastard Out of Carolina* (1992), ses mémoires *Two or Three Things I Know for Sure* (1995), ainsi que sa collection d’essais intitulée *Skin: Talking About Sex, Class & Literature* (1994), Dorothy Allison a influencé plusieurs générations d’étudiant·es féministes et queer[[3]](#footnote-3). Pour cette autrice, la transmission d’une mémoire et d’une histoire collective féministe et queer constitue non seulement un besoin intime, mais également une nécessité politique, qu’elle juge difficilement compatible avec les lieux de savoir traditionnels comme l’université. Cette intervention vise ainsi à présenter l’expérience de Dorothy Allison autour de la question de la transmission des récits de soi queer en s’appuyant sur des textes et des entretiens récents de l’autrice.

**Biographie** : Julie Agu holds a joint BA in Anthropology and English Studies and two Masters’ degrees in European Studies and Cultural Studies from Aix-Marseille University (France). She studied at the School of Anthropology and Conservation at the University of Kent in Canterbury (UK) and attended the Interdisciplinary Programme in Humanities and Social Sciences from the Jagiellonian University in Kraków (Poland). Her research interests include gender & sexuality theories, queer and trans feminist studies, fiction and life writing in American and British contemporary literature and canon formation in the 20th and the 21st century.

**Boussac Tamara - Université Paris 1 Panthéon Sorbonne** (tamara.bousac@univ-paris1.fr)

**Les droits sociaux comme matrimoine. Retour sur les mères fondatrices du *welfare rights movement* aux Etats-Unis**

Depuis les années 1990, plusieurs historiennes féministes ont montré que les programmes d’assistance sociale états-uniens, en particulier *Aid to Families with Dependent Children*, à destination des mères célibataires, ont maintenu les femmes bénéficiaires dans un état de dépendance économique vis-à-vis de l’Etat tout en les incitant à se marier pour sortir de la pauvreté[[4]](#footnote-4). En réaction à l’inadéquation des programmes, le *welfare rights movement* de la fin des années 1960 – une émanation du mouvement pour les droits civiques – est porté par des femmes noires, bénéficiaires de l’allocation, qui militent pour, d’une part, faire reconnaitre un droit aux prestations sociales et, d’autre part, obtenir une meilleure protection de leurs droits constitutionnels[[5]](#footnote-5). Cette communication revient sur l’héritage des « mères fondatrices » du mouvement, Elizabeth Wickenden, Frances Fox Piven et Johnnie Tillmon, dont la théorisation et l’activisme politique furent essentiels à son émergence et à sa structuration. Cette lecture permet de « matrimonaliser » – ou réévaluer la place centrale des femmes dans – la théorisation juridique des droits sociaux aux Etats-Unis.

**Biographie :** Tamara Boussac est titulaire d’un doctorat en histoire de l’EHESS et maîtresse de conférences en études nord-américaines à l’Université Paris 1 Panthéon Sorbonne. Ses recherches portent sur l’histoire des politiques sociales, de la pauvreté et du conservatisme aux Etats-Unis au 20ème siècle.

**Calvini-Lefebvre Marc – Université Aix-Marseille** (marc.calvini-lefebvre@univ-amu.fr)

**Mapping the suffrage *matrimoine* as an exercise in national “transmission of positivity”**

The centenaries of women’s suffrage in the UK (2018) and the USA (2020) arguably witnessed the definitive mainstreaming of the suffrage past into those nation’s respective national memories, with the erection of statues to suffrage leaders in two highly symbolic memorial spaces: Parliament Square and Hyde Park respectively. Behind both initiatives lay not a top-down commemorative drive but the bottom-up energy of grass-roots activists Caroline Criado-Perez in London and #MonumentalWomen in New York. This *désir de mémoire* when it comes to the suffrage past is visible beyond the most dedicated of activist circles however, as recent citizen-science projects attest. This paper will present two of these projects: Tara Morton and Sarah Richardson’s *Mapping Women’s Suffrage 1911* (https://www.mappingwomenssuffrage.org.uk/) and my *Sites of Feminist Memory:* *A Map of Memorials to the Women’s Suffrage Movement* (https://framacarte.org/fr/map/sites-of-feminist-memory-a-map-of-memorials-to-the\_82076#6/51.179/2.109). Both have engaged with a public which goes far beyond the “usual suspects” of academic and militant circles. They thus can provide useful starting points for exploring the drivers of what Ann Rigney call “the cultural transmission of positivity and the commitment to particular values” (Ann Rigney, ‘Remembering Hope: Transnational Activism beyond the Traumatic’, *Memory Studies* 11, no. 3 (July 2018): 368). These will be accessed through the blog entries submitted by contributors to the *Mapping Women’s Suffrage* website and through one-to-one interviews I have conducted with contributors to the *Sites of Feminist Memory* map.

**Biographie**: Marc Calvini-Lefebvre est MCF en civilisation britannique du 19e siècle au Laboratoire d'Etudes et de Recherche sur le Monde Anglophone (LERMA UR 853) à Aix-Marseille Université. Ses recherches, qu'il poursuit au sein l'équipe *Women & the F-Word* portent sur la pensée féministe, l’histoire du féminisme, ainsi que sur les mécanismes et les obstacles de leur transmission au grand public.

**Cogan Michaëla** – Université de Franche-Comté (michaela.cogan@univ-fcomte.fr)

**Transmedial Twins. *Junior High* (2023) by Tillie Walden**

Céline Sciamma’s latest movie, *Petite Maman* (2021) is based on a striking mother-daughter relationship, one that exists across the breach of space and time because, played by twin actors Joséphine and Gabrielle Sanz, it is depicted on screen as gemellar. This intriguing liminality may inform in novel ways the vertical ties often implied in transmission, which is here instead portrayed in its more horizontal possibilities: instead of a legacy handed over from one generation to the next, transmission becomes an active conversation between two live, synchronous parts. While Sciamma’s fiction functions on irregular spatio-temporal premises, one may argue that such acts of sorority/maternity already exist in the real world.

I would like to take the example of Tillie Walden’s latest comic, *Junior High* (out in May 2023), based on a 2019 memoir by the Canadian indie-pop twin singers Tegan and Sara Quin, who also aired an Amazon TV Series, *High School*, in the fall of 2022, it is the first of her works she is not authoring. This transmedial endeavor bridges over a generation gap between the Quins and Walden, who is their junior by almost twenty years, but their artistic contemporary, endowing her with the visual rewriting of motifs that are both borrowed from them and original to her own work—queer adolescence and twinhood being intersections in the three women’s lives. Instead of being the passive recipient of a secondhand story, Walden appropriates it, thus tying her own singular voice to the underground legacy of the queer comic.

**Biography:** Michaëla Cogan teaches English in Besançon (Université de Franche-Comté). She has written the article “Heterotopias. Tillie Walden’s Queer Orientations” for MAI’s special issue Embodying Feminist Discourse in Comics and Graphic Novels (march 2023).

**Favre Valérie – Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne** (valerie.favre@univ-paris1.fr)

**“In Search of Our Literary and Feminist HERitage: Thinking Back Through Our Mothers with Alison Bechdel, Adrienne Rich, and Virginia Woolf”**

In her 1929 landmark feminist essay entitled *A Room of One’s Own*, Virginia Woolf argues: “we think back through our mothers if we are women” (Woolf 2015: 57). Woolf thus highlights the necessity for women writers to both find their place in a specifically feminine tradition and take part in the establishment of a feminine literary heritage, or – if one were to try and translate the French concept of “matrimoine” – *HERitage*.

 This paper offers to examine the legacy of this Woolfian paradigm by exploring the literary, artistic, and feminist works of two North-American authors whose works repeatedly pay tribute to Woolf: Alison Bechdel and Adrienne Rich. Indeed, in “When We Dead Awaken: Writing as Revision” and *Of Woman Born: Motherhood as Experience and Institution*, Adrienne Rich keeps engaging with Woolf’s essays and fiction in order to conceptualize the specificity of women's contributions to the literary tradition, but also to examine the complexity of motherhood and the ambivalence of the mother-daughter relationship. As for Alison Bechdel, in her second graphic memoir, entitled *Are You My Mother? A Comic Drama*, she recycles –textually and visually – Woolf’s most autobiographical novel, *To the Lighthouse*, in order toexplore both the ties that link her to her mother, and the debt she owes to her various feminist and literary foremothers, including Virginia Woolf and Adrienne Rich.

 “[W]e have many mothers, those of the body and those of the soul” Ursula Le Guin once pointed out (Le Guin 234), inviting us to explore the connexions that can be drawn between conceptions of a feminine literary filiation and conceptions of the mother-daughter dyad. As such, this paper aims to highlight how feminine, feminist, and matrilineal filiations repeatedly intertwine and overlap in the works of Bechdel, Rich, and Woolf, while unravelling how this complex HERitage lies at the crossroads of personal, literary, and feminist history.

**Works Cited:**

Bechdel, Alison. *Are You My Mother? A Comic Drama*. New York: Mariner Books, 2013.

Le Guin, Ursula. “The Fisherwoman’s Daughter” [1988]. *Dancing at the Edge of the World: Thoughts on Words, Women, Places*. New York: Grove Press, 1989, p. 212-237.

Rich, Adrienne. “When We Dead Awaken: Writing as Re-Vision” [1972]. *On Lies, Secrets, and Silence: Selected Prose 1966-1978*. New York: Norton & Company, 1995, p. 33-49.

Rich, Adrienne. *Of Woman Born: Motherhood as Experience and Institution* [1976]. New York: Norton, 2021.

Woolf, Virginia. *To the Lighthouse* [1927]. London: Penguin, 2011.

Woolf, Virginia. *A Room of One’s Own* [1929]. Oxford: Oxford University Press, 2015.

**Biography**: Valérie Favre is a senior lecturer in English at Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Her research focuses on Virginia Woolf’s feminist thinking and its literary, critical, and cultural reception in England, the United States, and France. She has published several articles and book chapters on the heritage of Woolf’s *A Room of One’s Own*, and on Woolf’s feminist and critical legacy.

**Gillespie Margaret – Université de Franche-Comté** (margaret.gillespie@univ-fcomte.fr)

***After Sappho* or the creation of a living lesbian literary heritage**

The publication in 1986 of Shari Benstock’s Women of the Left Bank and Bonnie Kime Scott’s The Gender of Modernism (1990) stand as watershed moments in the history of modernist studies, showcasing as they did the place of “the forgotten, silenced makers of modernism” (Scott) in the development of the experimental artistic movements of the early twentieth century — a role that had been long-obfuscated by an androcentric critical paradigm that centred on ‘The Men of 1914’ (Eliot, Pound, Joyce, Lewis) and their male accolytes. As Benstock and Scott’s work convincingly argue, the modernist period, concurrent with feminism’s first wave, was significant in that it witnessed the flourishing of a network of female artists whose creative audacity often mirrored lifestyles that were equally avantgarde, particularly in terms of alternative sexuality. Thus, while for T.S. Eliot, the “mythic method” of modernism was essentially an exploration in textual form, for women writers such as H.D., Nathalie Barney or Renée Vivien, revisiting Sappho’s classical verse also meant breaking free from Victorian norms and certainties and unlocking a lost lesbian literary heritage.

After Sappho, Selby Wynn Schwartz’s 2022 biofiction returns to this rich constellation of female artists living in turn-of-the-century Europe and Britain. Its pages, inspired by the lives of near to a hundred women, create what the author herself describes as an “intrecciare” or “intertwining” of individual fragments — a network of texts celebrating wayward female characters with Sapphic proclivities that is haunted by the narrator’s recollections of reading the Greek poet as a teenager, and one which, in turn, sollicits the reader’s own experience and aspirations. Blurring the boundaries of (auto)biography and the novel, singular self and collective continuum, After Sappho, it will be argued, functions to create a living lesbian literary heritage or sapphic matrimoine that both calls for and enacts a collaborative, transhistoric experience of female being.

**Biography**: Margaret Gillespie is a senior lecturer at the Université de Franche-Comté, where she codirects the ‘norms and creativity’ axis of the CRIT research laboratory. Author of a PhD on Djuna Barnes, she has published a number of articles on women modernists, gender studies and the visual arts.

**Guyard-Nedelec Alexandrine – Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne** (alexandrine.guyard-nedelec@univ-paris1.fr)

**Le matrimoine comme support pédagogique pour l’anglais appliqué aux Études sur le genre**

Cette intervention se propose de revenir sur l’expérimentation pédagogique que j’ai menée sur un semestre avec les étudiant·es du Master 2 Études sur le genre de l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne en 2021-22 dans le cadre de leur cours d’anglais. Les questions qu’elle entend soulever me semblent s’inscrire pleinement dans l’atelier proposé par la Sagef tout en y ajoutant la dimension « transmission(s) » qu’implique l’enseignement, pour autant que l’on peut considérer les enseignant·es comme des passeurs/passeuses.

En effet, pour leur fournir le volume horaire maquetté tout en prenant en compte les contraintes liées à la rédaction de leur mémoire et leurs éventuelles enquêtes de terrain ou stages, j’ai mis sur pied un cycle de visites, réalisées en anglais et assorties de lectures, écoutes et/ou vidéos préparatoires, dans des musées parisiens et dans le centre-ville de la capitale. Ces visites nous ont menées au Centre Pompidou pour l’exposition Martha Wilson à Halifax (1972-1974), au Musée de l’Orangerie pour l’exposition consacrée à David Hockney et l’histoire de la collection permanente, au Musée du Louvre pour un parcours consacré aux œuvres d’artistes femmes et à une promenade commentée, structurée grâce aux informations répertoriées par le blog Le Matrimoine parisien. Ces visites nous ont permis, sur le fond, de questionner la permanence de l’invisibilisation des œuvres de femmes et/ou féministes, mise en évidence dès 1971 par Linda Nochlin, dont l’article « Why Have There Been No Great Women Artists ? » avait exposé au grand jour les biais de l’histoire de l’art. Sur le plan de l’enseignement de la langue, ce dispositif pédagogique nous a permis de sortir du cadre statique de la salle de classe, de créer d’autres dynamiques d’apprentissage, d’autres formes de prise de parole et d’explorer la terminologie propre à l’histoire de l’art et à la muséographie.

**Biographie**: Alexandrine Guyard-Nedelec est Maîtresse de conférences en civilisation britannique à l’Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Elle est rattachée à l’Institut des sciences juridique et philosophique de la Sorbonne (ISJPS). Ses travaux portent essentiellement sur des sujets de sociologie du droit (professions juridiques, discriminations, justice reproductive) dans une perspective de genre intersectionnelle. Elle a notamment co-dirigé l’ouvrage *« Mon corps mes droits ! ». L’avortement menacé ? Panorama socio-juridique. France, Europe, États-Unis*, avec Laurence Brunet (Mare & Martin, 2019).

**Pujol Mariana – Université Toulouse 1 Capitole** (mariana.pujol@ut-capitole.fr)

**Imaginer les origines autrement : l’Amérique dans les personnages féminins dans *Hope Leslie* (1827), de Catharine Maria Sedgwick**

En 1827, Catharine Maria Sedgwick publia *Hope Leslie ; or, Early Times in the Massachussetts*, son troisième roman, d’emblée reconnu par la critique et le public comme un « chef d’œuvre américain » dans un contexte où Washington Irving, James Fenimore Cooper ou encore William C. Bryant cherchaient à identifier des formes et des thèmes d’une littérature fondamentalement nationale. Partie prenante de cette dynamique artistique et intellectuelle, Catharine Sedgwick perd progressivement sa place dans l’histoire de la naissance de la littérature nord-américaine dès la seconde moitié du 19e siècle avant d’être partiellement récupérée par la critique féministe dans les années 70 et 80, ainsi que par des historiennes et historiens de la littérature soucieux de réévaluer le canon littéraire nord-américain à travers l’intégration des auteures dans ce corpus. Comment envisager les débuts de l’histoire littéraire aux Etats-Unis du point de vue du « matrimoine » sans tomber, ni dans une forme de célébration « hagiographique », ni dans une lecture orientée qui supposerait la complicité des textes écrits par des auteurs femmes avec les forces sociales, politiques et culturelles qui les effaçaient ? L’objectif de cette communication est de comprendre les personnages féminins du roman *Hope Leslie* comme étant porteuses d’un autre récit du mythe américain en gestation, mettant à l’épreuve les notions de « *freedom* », d’« *individuality* » ou encore d’« *opportunity* » si présentes dans l’imaginaire des auteurs qui composent aujourd’hui le patrimoine de la littérature des Etats-Unis à ses débuts.

**Biographie** : Mariana Teixeira Marques-Pujol est maîtresse de conférences en études anglophones à l’Université Toulouse 1 Capitole. Elle est notamment l’auteure d’une étude sur les romans *Fanny Hill* de John Cleland et *Margot la ravaudeuse* attribué à Fougeret de Monbron (*Fanny et Margot, libertines : l’apprentissage du corps et du monde dans deux romans érotiques du XVIIIe siècle*, Sao Paulo, Fap-Unifesp, 2015). Elle a également contribué à l’ouvrage collectif *Femmes et philosophie des Lumières. De l'imaginaire à la vie des idées* (dir. Laurence Vanoflen), Paris, Garnier, 2020. Ses recherches actuelles s’orientent vers l’étude de la littérature féminine nord-américaine et les rapports entre droit et littérature.

**Atelier action-recherche « *Craftivism*/craftivisme : la matrice matrimoine »**

**Favre Valérie – Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne** (valerie.favre@univ-paris1.fr)

**« HERitage / de fil en aiguille: Needlepoint as Feminist Praxis and Memory »**

“He does not include she” (Ahmed 4) … but does “heritage” include her?

 Taking its root in the lack of English words to embody and convey the French notion of “matrimoine”, this project lays emphasis on the absent presence of the feminine in the word heritage itself.

 Playing with letter case – as the modernist poetess and novelist H.D. did in her 1927 novel entitled HERmione – while paying tribute to the women historians who established the field of herstory and shed light on women’s past, my square will showcase the notion of HERitage. As for the chosen medium, needlecraft, it will draw attention to the silencing of women's voices and their invisibilisation in the Anglo-American literary and cultural heritage. Indeed, from the mythical figures of Arachne, Penelope, and, most notably, Philomela, to the feminist critical works of, among many others, Alice Walker, Patricia Klindienst, and Nancy K. Miller, quilting, tapestry, and weaving have long been the privileged mode of expression of silenced women, thus highlighting the tension between domestic craft and feminist praxis.

 My square aims to make palpable and visible women's cultural HERitage and to honour the memory of the critics whose work enabled me to articulate my passion for needlecraft to my vocation as a feminist literary critic.

**Works Cited:**

Ahmed, Sara. Living a Feminist Life. Durham: Duke University Press, 2017.

H.D. HERmione [1927]. New York: New Directions, 1981.

Klindienst, Patricia. “The Voice of the Shuttle is Ours”. The Stanford Literature Review 1 (1984): p. 25-53.

Miller, Nancy. “Arachnologies: The Woman, the Text, and the Critic”. Subject to Change: Reading Feminist Writing. New York: Columbia University Press, 1988, p. 270-295.

Walker, Alice. “In Search of Our Mothers’ Gardens” [1974]. In Search of Our Mothers’ Gardens: Womanist Prose. London: The Women’s Press, 2000, p. 231-243.

**WELLS Amy – Université de Caen Normandie** (amy.wells@unicaen.fr)

**Child-free by Choice, Cat Mom by choice: Matriarchy Beyond Physical Maternity**

For many women of a certain generation, maternity is an expected step in life. As political, social, and financial freedoms have increased for some women in the United States across the late 20th and early 21st centuries, some women are pursuing a life of being child-free by choice. Increased virtual lives has led popular culture to establish that “Cats own the internet.” In the last ten years, “Child-free by choice” t-shirts have been replaced by those indicating “Cat Mom.” Moreover, saying you are a “Cat Mom” seems to quash any pesky, invasive questions about why one isn’t producing children. Fourth Wave Feminisms provide a solidarity around the status of “Cat Mom.”

Arguably, being a Cat Mom is not the same thing as being the biological mother to children. Yet, many women may be choosing Cat Mom status because they are already caring for others around them, taking up tasks of nurturing and providing for the basic needs of others. If the matriarchal chain is biologically broken, what kind of matriarchy, what kind of matriarchal transmission can occur beyond physical maternity?

In this piece, questions of transmission of values, skills, and assistance will be explored as matriarchal capital is considered from a non-biological perspective. How do some of us wind up “mothering” when we have no biological children? To whom are we passing on traditions, values, and skills, or to whom are we investing time for care? The COVID crises certainly demonstrated how women bore the brunt of “care” for others during this time, even, *especially*, in academic settings.

Square: The square will be embroidered in Bayeux Stitch, with questions emanating from the choice to be a Cat Mom.

**Biography*:*** Amy D. Wells is MCF at the Université de Caen Normandie where she teaches American Literature, Civilization, and English for Digital Humanities. Her research interests include Modernism, Women’s Studies, Geocriticism, and Craftivism. She is the author of *Liberté Francophonie Sexualité* published by La Gronde Éditions in 2019.

1. Wright, Amy. “Interview with Dorothy Allison: Tender to the Bone”, *Guernica*, 2018. [↑](#footnote-ref-1)
2. L’expression « white trash », connotée de façon stéréotypée, désigne les blancs pauvres des États-Unis que l’on assimile à des personnes responsables de leur précarité, présentant des problèmes de violences, de vulgarité, d’addiction et de déviance vis-à-vis de la norme –notamment la norme hétérosexuelle. [↑](#footnote-ref-2)
3. Le terme « queer » désigne ici l’ensemble des identités sexuelles ou de genre qui ne sont pas hétérosexuelles ou cisgenres. [↑](#footnote-ref-3)
4. Linda Gordon, Pitied, But Not Entitled:Single Mothers and the History of Welfare, New York, Free Press, 1994; Gwendolyn Mink, The Wages of Motherhood: Inequality in the Welfare State, 1917–1942, Ithaca, Cornell
University Press, 1995; Lisa Levenstein, A Movement Without Marches: AfricanAmerican Women and the Politics of Poverty in Postwar Philadelphia, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 2009. [↑](#footnote-ref-4)
5. Felicia Kornbluh, The Battle for Welfare Rights: Politics and Poverty in Modern America,
Philadelphie, University of Pennsylvania Press, 2007 ; Premilla Nadasen, Welfare Warriors: The Welfare RightsMovement in the United States, Londres, Routledge, 2004 ; Ellen Reese, They Say Cutback, We Say Fight Back!Welfare Activism in an Era of Retrenchment, New York, Russell Sage Foundation, 2011. [↑](#footnote-ref-5)